

YHDYSVALTAIN ITSENÄISYYSJULISTUS VUODELTA 1776 (otteita)

KONGRESSISSA, heinäkuun neljäntenä 1776.

Amerikan kolmentoista yhdistetyn Osavaltion yksimielinen julistus.

Kun inhimillisten tapahtumien Edetessä tulee yhdelle kansakunnalle tarpeelliseksi purkaa ne poliittiset siteet jotka ovat yhdistäneet heidät toiseen kansakuntaan, ja omaksua maailman valtojen joukossa se erillinen ja tasa-arvoinen asema jonka Luonnonlait ja Luonnon Jumala heille ovat suoneet, tapojen mukainen kunnioitus ihmiskunnan mielipiteitä kohtaan vaatii, että heidän tulee julistaa ne syyt, jotka pakottavat heidät eroon.

Pidämme seuraavia totuuksia itsestään selvinä: Kaikki ihmiset on luotu tasa-arvoisiksi ja heidän luojansa on antanut heille samat luovuttamattomat oikeudet, jotka ovat: elämä, vapaus ja onni. Näiden oikeuksien säilyttämiseksi ihmiset ovat tehneet hallituksia, joiden valta perustuu hallittavien suostumukseen. Jos jokin hallitus loukkaa näitä ehtoja, on kansalaisilla oikeus muuttaa sitä tai kumota se ja järjestää uusi hallitus, joka on tehty niin, että se edistää heidän turvallisuuttaan ja onneaan.

Kun kokonainen vääryyksien sarja tähtää selvästi kansalaisten alistamiseen, terroriin, on kansalaisten oikeus ja velvollisuus syöstä hallitus vallasta ja hankkia uudet takeet turvallisuudelleen. Nykyisen Englannin kuninkaan historia on jatkuvien väärinkäytösten ja oikeudenloukkausten historiaa. Hän on pyrkinyt täydelliseen tyranniaan näissä valtioissa. Todisteeksi tuotakoon tosiasioita oikeudentuntoisen maailman nähtäväksi.

Keskuuteemme on majoitettu suuria sotaväenosastoja, jotka ovat murhanneet kansalaisiamme ja joiden rikkomuksia ei ole tutkittu kuin näennäisesti. Kauppamme muun maailman kanssa on estetty, meille on määrätty veroja ilman meidän omaa suostumustamme, meitä on viety merten taakse tuomittavaksi keksityistä rikkomuksista.

Kuningas on itse julistanut, että emme ole hänen suojeluksessaan ja ryhtynyt sotaan meitä vastaan, joten hän on luopunut samalla vallasta täällä. Hän on ryöstänyt merillämme, hävittänyt rannikoitamme, polttanut kaupunkejamme ja surmannut kansalaisiamme.

Tällä hetkellä hän kuljettaa palkkasoturiarmeijoita täydentämään sitä kuoleman, hävityksen ja tyrannian työtä, jota hän on tehnyt niin julmasti, että sille tuskin löytyy vertaista barbaarisimmiltakaan aikakausilta ja joka on täysin sivistyneen kansakunnan päämiehen arvolle sopimatonta. Hän on lietsonut kapinoita keskuudessamme ja yllyttänyt rajaseudun asukkaiden kimppuun raakoja intiaaneja, jotka käyvät sotaa tuhoamalla ihmisiä ikään, sukupuoleen ja tilaan katsomatta.

Kaikissa näissä sorron vaiheissa olemme mitä nöyrimmin anoneet korjausta asioihin. Anomuksiimme on toistuvasti vastattu vain loukkauksilla. Hallitsija, jonka luonteessa näin näkyvät kaikki tyrannian merkit, ei ole sovelias vapaan kansan hallitsijaksi.

Sen vuoksi me, Amerikan Yhdysvaltojen edustajat, kokoontuneina yleiseen kongressiin, vedoten Korkeimpaan Tuomariin, aikomustemme vilpittömyyden puolesta, juhlallisesti julistamme ja vakuutamme näiden siirtokuntien hyvien asukkaiden nimissä ja valtuutuksellaan, että nämä Yhdistyneet Siirtomaat ovat, ja että on niiden Oikeus olla, Vapaita ja Itsenäisiä Osavaltioita; että ne on Vapautettu kaikesta Uskollisuudesta Britannian Kruunua kohtaan, ja että kaikki poliittiset yhteydet niiden ja Ison Britannian valtion välillä on, ja pitäisi olla, täysin purettu; ja että Vapaina ja Itsenäisinä Osavaltioina, niillä on täysi Valta julistaa Sota, sopia Rauha, muodostaa Liittoja, käydä Kauppaa, sekä tehdä kaikkea muutakin mitä Itsenäisten Valtioiden on oikeus tehdä. Ja tämän Julistuksen tukemiseksi, Jumalalliseen Sallimukseen väkevästi luottaen, vannomme toistemme haltuun Elämämme, Omaisuutemme ja pyhän Kunniamme.